

**Este cuestionario lo mandaron de Cuba, para una revista sobre cine latinoamericano o algo así. Es la típica entrevista "latinoamericanista" y está contestada con toda la mala leche posible. Están sólo mis respuestas, Juan ni siquiera contestó.  
P.S.**

1- ¿Qué lugar ocupan en su obra cinematográfica aquellos aspectos que han servido para definir tradicionalmente "lo latinoamericano"?

Ninguno, salvo por el hecho de que nací en Uruguay y vivo en Uruguay hace treinta años y filmo películas en Uruguay con actores y equipo uruguayos. A dónde sea que apunte la cámara se va a ver una porción de mi ciudad y mi país. No tengo que justificar ante nadie el hecho de ser latinoamericano. Nosotros contamos historias urbanas, burguesas, pueden suceder en cualquier lugar y éstas suceden en Uruguay.

2- ¿Cuáles cineastas latinoamericanos o películas del continente considera influyentes o determinantes en su obra? ¿En qué sentido lo son?

Todas, por alguna razón me influyeron. Unas por lo malas y otras por lo buenas. Leonardo Favio, por ejemplo, me influyó para bien. Subiela, para mal. Las películas como Estación Central, no me gustan nada y me dan ganas de hacer otras películas que le contesten desde lo cinematográfico. Me gusta el cine que cuenta algo honesto y personal. A veces es difícil de encontrar.

3- ¿Considera que el cine realizado actualmente en la región se aleja del hecho hace un cuarto de siglo, cuando la crítica y los mismos realizadores acuñaron el término "Movimiento del Nuevo Cine Latinoamericano"? ¿En qué sentido lo hace?

Sinceramente vi muy pocas películas de esa época, pero me parece que ya no existe la noción de un "movimiento" aunque se sigue usando el término "nuevo" como algo prestigioso cuando no tiene porqué serlo necesariamente. Me parece que el "movimiento" más grande en este momento es de los directores que se mueven hacia Hollywood.

4- ¿Hasta qué punto cree usted válido que la relación primordial entre el cineasta y su obra esté determinada por el compromiso con la realidad social? ¿En que consiste, en su opinión, dicho compromiso?

Me parece que el compromiso primordial de un realizador es con el cine, con el lenguaje que utiliza y a través de él con el público al que se dirige, no perdiendo de vista que los realizadores somos también público, no estamos por arriba de nadie, no somos más inteligentes que nadie. Desconfió del "compromiso" como pontificado, de las visiones mesiánicas, de las películas que dan respuestas y que no plantean preguntas, de las películas que dicen lo que todo el mundo quiere oír, muestran lo que todo el mundo quiere ver y se dirigen a una audiencia que ya conoce lo que están contando. Me preocupa que haya cine que se llame "comprometido" y utilice los mismos rudimentos técnicos vetustos y previsibles que usan las peores películas industriales para contar algo de distinto signo. Me parece que eso es tratar al público de idiota, y a mí, personalmente me enoja que me traten de idiota. A otra gente le gusta. El compromiso es con la historia, con los personajes y el lenguaje. El compromiso es tratar de llevar más allá los límites de la narrativa con imágenes y sonidos. Esos son compromisos y eso, también es política.

5- ¿Cuáles considera las problemáticas, temas, tratamientos desde los géneros y desafíos de lenguaje que aún debe afrontar el cine en la región y que deben alimentar su continuidad? ¿Cuáles son las tendencias potenciales ya presentes en películas recientes y que deben determinar futuros alcances?

No entiendo bien la pregunta. En todo caso creo que el cine debería ser honesto y personal, comprometido en ese sentido. Pero no creo en las recetas, no creo que haya que tocar temas, creo que hay que contar historias.

Querría agregar que me parece que la más importante batalla que tiene que dar el cine de la región es la batalla por la distribución, la batalla porque las películas chilenas se vean en Uruguay y las argentinas en Perú. Hoy sólo se ven las películas que tienen distribución americana y sólo queda el circuito de Cinetecas o de pequeñas salas para el resto. Mientras esto siga así, el cine latinoamericano está obligado a "Hollywoodizarse" al punto de ser más de lo mismo. Yo no me conformo con unos papagayos y unas palmeras si después viene la misma historia de siempre.

Me parece que el reto de los Estados Latinoamericanos no es tanto apoyar la producción sino fomentar y proteger la distribución.

---

**Esta entrevista la contestamos para algún medio español, pero no recuerdo cuál. Las respuestas que no tienen indicación las hicimos juntos. Creo que por el tono se nota el cansancio que teníamos de contestar estas cosas.**

**P.S.**

#### CUESTIONARIO WHISKY

¿Cómo surge hacer una película tan distinta, tan original como "Whisky"? ¿Cuál es el germen de la película?

Nuestro "proceso creativo" es algo muy informal, que siempre comienza con una idea pequeña a la que poco a poco se le van agregando detalles hasta llegar a la sala de cine y ver como quedó. Lo único claro y seguro desde el principio es intentar hacer una película que nos gustaría ver como espectadores y que zafe de todos los clichés, facilismos y pintoresquismos del cine que no nos interesa.

En este caso, el germen fue una visita a la fábrica de calcetines que tenía la familia de nuestro amigo-socio-editor y productor ejecutivo Fernando Epstein. Era un lugar con una atmósfera muy particular que nos resultó atractivo para filmar algo. La historia del matrimonio fingido salió como un simple punto de partida para luego ir desarrollando.

Desde el principio, ¿se plantearon la historia como una comedia?

Tan informal es nuestro proceso creativo que jamás nos planteamos demasiado las cosas a priori. Estábamos escribiendo un guión y punto. De hecho, nosotros no consideramos a la historia ni una comedia ni un drama. Naturalmente nos sale escribir cosas que son difíciles de etiquetar. Lo que siempre sucede es que así como en nuestras charlas amistosas, el humor tiene un lugar muy importante. Cierta desencanto también. Pero no es nada que explicitemos, ya sabemos que va a salir así.

¿Definirían la película como una comedia? ¿Qué tipo de comedia?

No. No la definiría de ninguna manera. Para eso están los críticos y los dueños de las tiendas de video.

Aunque sólo sea por la diferencia de edad, es difícil que haya algo de autobiográfico en las vidas de estos personajes. ¿Qué les mueve a escribir sobre ellos? ¿En quienes se han inspirado?

¿Conocen a gente así?

Los dueños de este tipo de fábricas suelen ser bastante mayores y también de origen judío. Y primero fue la idea de la fábrica. Así que la edad y la religión venían de antes. Lo que sí ocurrió

es que en algún momento dudamos sobre ponernos a escribir sobre personajes tan mayores a nosotros (ambos teníamos 26 años cuando comenzamos a escribir el guión). Pero sí conocemos gente así: familiares, personajes cercanos, y de hecho, hay en ellos muchas proyecciones de nuestros miedos de terminar así.

La monotonía, la soledad, el aburrimiento, el silencio, la alienación... son temas presentes en la película, ¿de qué se propusieron hablar al hacer esta película? ¿Cuáles son los significados profundos de Whisky?

Creo que las preguntas anteriores contestan esto. Por las dudas lo repito: no somos tan serios y formales. Si alguno de nosotros dijera que quiere escribir una película con "un significado profundo" el otro se reiría durante horas. Eso no quiere decir que cada espectador no esté libre de encontrar este tipo de cosas.

Lo que fue surgiendo en Whisky, en todo caso, fue el interés en contar una historia donde fuera más importante lo que queda afuera que lo que se dice o lo que se muestra. Retratar una atmósfera llena de desencanto y soledad, pero sin tomarse nada de eso demasiado en serio. Retratar tres personajes muy solos, algo patéticos pero siempre sintiendo cariño y ternura por ellos. Donde no hubiera buenos y malos.

El dinero también está muy presente. Cualquier conversación entre los hermanos, por breve que sea, tiene el dinero como tema. ¿Es realmente lo único que les interesa a sus personajes (al menos los masculinos)? En este sentido, ¿no ha habido reacciones por parte de la comunidad judía?

Quiero creer que hicimos una película donde el dinero no es lo más importante. En mi interpretación de la película, el dinero es una excusa que se ponen los personajes para no hablar de otras cosas.

Por el momento la comunidad judía no ha comentado nada al respecto. En cambio los no judíos se han referido mucho al asunto. Muchas personas buscaron en el hecho de no ser judíos como los personajes una barrera para no conmovirse con la historia.

Como ninguno de los tres guionistas somos judíos, intentamos que la procedencia de los personajes fuera bastante anecdótica. La película es sobre personajes que son de determinada manera y en ningún momento importa mucho que sean judíos o fabricantes de calcetines para que sean así como son. La comunidad de fabricantes de calcetines tampoco se ha quejado hasta el momento. A veces los estereotipos nos juegan una mala pasada, y están en el ojo del que mira.

Es especialmente destacable la puesta en escena de la película. Sólo el ambiente en el que viven, ya define a los personajes. ¿Cómo plantearon la dirección de arte?

Gonzalo Delgado, el otro guionista de la película es director de arte, y sobre todo un tipo muy inteligente en quien ambos directores tenemos confianza ciega. Al igual que Bárbara Álvarez nuestra directora de fotografía. Y si bien pasamos días enteros discutiendo estos detalles fue entre todos que llegamos a lo que queríamos. Una dirección de arte que contara a los personajes de manera tal que no hubiera que hacer monólogos aburridos donde ellos se autoexplicaran. También encontrar el equilibrio entre lo estéticamente agradable y lo creíble.

La mentira parece que se ha instalado en las vidas de sus personajes de una forma natural. Todos se engañan. ¿Sienten que la mentira gobierna de forma natural las relaciones humanas?

JUAN: Lamentablemente creo que la pereza, la cobardía y la desconfianza hace que los humanos nos relacionemos mucho basados en mentiras grandes y pequeñas. Pero no lo sé, habría que preguntárselo a especialistas en la materia (psicólogos, sociólogos, mitómanos).

PABLO: La mentira es una parte fundamental de nuestras vidas, sobre todo si contamos a las ficciones que vemos, como mentiras que son. En la película los personajes se inventan una vida

mejor, para poder seguir con la vida que llevan. Marta escucha canciones de amor y va al cine a ver películas de amor, tal vez la mentira estaba en su vida desde antes de aceptar la propuesta de Jacobo.

El humor a veces es muy absurdo, pero sin llegar a ser surrealista. El humor es más bien una vía de escape que se le concede al espectador, pero ese humor no libera a los protagonistas.

¿Dirían que "Whisky" es una película pesimista, cruel con sus personajes?

Eso va en cada espectador. Para nosotros no. Creo que si bien los retrata bastante descarnadamente, siente cariño y ternura por los tres. Tratamos de entender a los personajes para poder contarlos con todos sus dobleces. No sabemos si la película sea pesimista, nosotros lo somos a veces, como todo el mundo, pero eso no tiene nada que ver. Las películas son buenas, regulares o malas, no pesimista u optimistas. Son películas.

Sólo en el personaje de Marta se puede encontrar algo de esperanza. ¿Han llegado a sentir algún tipo de simpatía por los personajes que retratan? ¿Por quién y por qué?

Esto ya lo contestamos antes. Sí. Para mí es obvio. Por los tres, especialmente por Marta. No vale la pena perder un minuto haciendo una película sobre un personaje que odiás.

Aunque sea rebuscado: ¿buscan que el espectador se sienta feliz con su existencia cuando la comparan con la de Jacobo, Marta y Herman; o más bien buscan lo contrario, que encuentren cosas en común entre sus vidas y las de los personajes?

Sí, es muy rebuscado.

Ninguna de las dos cosas. Me parece sano no pensar tanto en el espectador como algo separado de uno mismo. Para eso es mejor trabajar como creativos publicitarios o escribiendo telenovelas. Nosotros nos sentimos más espectadores que cineastas y como tales buscamos que las películas nos emocionen.

De todas formas, entre los espectadores hubo de los dos tipos de reacciones y si se logró la emoción en cualquiera de ellas, estuvo bien para nosotros.

En este sentido, hay un estado permanente de melancolía, de cierta agresividad en los personajes. ¿Quieren despertar incomodidad en los espectadores frente a los personajes?

La melancolía nos resulta una de las sensaciones más atractivas para retratar.

Nos consideramos personas melancólicas. La incomodidad la queríamos generar fundamentalmente entre los personajes. Si lo logramos, los espectadores a quienes les haya interesado la propuesta probablemente la hayan sentido. Pero me parece que los noticieros televisivos tienen el monopolio de incomodar espectadores. Por lo menos con nosotros lo logran.

La historia está contada con gestos, detalles, escenas aparentemente insignificantes, elementos más propios de la literatura que del cine (al menos convencional). ¿"Whisky" tiene conexiones literarias?

PABLO: JUAN Pablo no lo nota, pero para mí (una persona excesivamente poco lectora) en nuestra enorme admiración por Raymond Carver\_ aunque sea en cosas mínimas\_ está presente en Whisky.

Alguna gente comparaba el guión con algo de Onetti, especialmente "El Astillero" y si bien me encanta Onetti sólo puedo tomar eso como un cumplido. Tal vez la influencia más literaria que tenemos nos venga del comic, no en cuanto a temática pero sí en cuanto a la forma de narrar.

La crítica ha encontrado afinidades entre "Whisky" y el cine de Aki Kaurismaki. ¿Le han tenido presente? ¿Qué opinan de su cine? ¿Cuáles son sus referencias cinematográficas?

Lo tuvimos presente desde el vamos. Nuestra amistad se basa en el amor por cierto tipo de cine. Jarmusch y Kaurismaki son dos de los máximos exponentes de ese tipo de cine. De ese que no

le gusta a los que están sentados a tu alrededor tuyo en la sala de cine pero que a uno lo hacen sentirse orgulloso miembro de una enorme minoría.

También nos fascinan cosas de aceptación mucho más masiva como Billy Wilder, Hitchcock, Corséese, Truffaut, Buñuel, etc.

Cineastas contemporáneos nos gustan mucho algunos argentinos, Paul Thomas Anderson, Wes Anderson, Nanni Moretti, Takeshi Kitano y otro gran etc. De España nos gusta mucho Fernando León de Aranoa con quien tenemos una suerte de conexión temática: Barrio tiene algo en común con 25 Watts y Familia (el que no vio o no se acuerda de "Familia" que pase por el video club ya) algo que ver con Whisky.

Igual las referencias cinematográficas siempre se terminan mezclando con lo que escuchas en los bares y lo que ves desde la ventana del ómnibus. Todo influye en las películas.

El inexistente movimiento de cámara, la abundancia de planos estáticos, ¿responde a una opción estética o narrativa?

Ambas. Fue otra de esas cosas que surgieron a medida que avanzábamos con el rodaje. Llegó un momento en que se transformó en un mandato divino y no lo violamos por nada. También una de las cosas que más nos enorgullece de la película.

¿Cuál es el sistema de trabajo que tienen? Cuando tienen ideas distintas sobre cómo hacer algo, ¿quién toma la última decisión?

JUAN: La clave es transar, ceder. Yo soy obsesivo y demasiado romántico y explicativo. A veces dejo que Pablo decida. A veces al revés. Sólo en una escena estuvimos extremadamente enojados el uno con el otro. Además en el equipo somos mucho más que dos.

PABLO: Esta pregunta la contestamos por separado, pero básicamente estoy de acuerdo con Juan. Nunca hay dos posiciones tan fuertes de la que ninguno de los dos acepte moverse. Generalmente de esa contraposición inicial surge una tercera idea que es mejor que cualquiera de las dos precedentes. Un proceso "dialéctico" por así llamarlo. Además, siempre está bueno ceder y repensar las cosas. Es una gran vacuna contra la egolatría propia de los directores a los que les (nos) gustan las cosas sólo porque se le ocurrieron a él (mi).

¿Cómo llevan las reacciones tan positivas que ha despertado la película en festivales de todo el mundo? ¿Imaginaban una recepción como ésta?

Con mucha sorpresa. Y con mucho orgullo. Lo más placentero es escuchar gente que encuentra en Whisky lo que nosotros encontramos en las películas que nos pegaron fuerte. También sabemos que mucho de esto hay que tomarlo con pinzas.

Cuando vimos el primer corte de la película terminado teníamos la sensación de que algo no funcionaba y que era el fin. Luego aparecieron algunos amigos que nos la halagaron. Cuando empezamos a trabajar la postproducción de sonido, nos comenzamos a enamorar. Después de la reacción en Cannes supimos que algo bueno tenía.

Pero nunca nos imaginamos que íbamos a tener tanta aceptación. Es tan hermoso como peligroso. Todo muy raro.

¿Cuál es el estado de la producción de cine en Uruguay? ¿En qué medida creen que el éxito de "Whisky" puede ayudar a la industria de cine en su país?

La producción en Uruguay comenzó a asentarse hace menos de diez años y a un ritmo muy lento. Lo bueno es la diversidad en las propuestas (aunque esto signifique que la mayoría de ellas sean poco interesantes para nosotros).

La verdad es que no se que tanto puede ayudar esta película a las demás uruguayas que vengan. Ojalá que ayude, pero en Uruguay estamos muy lejos de poder hablar de "industria" si es que una industria es lo que queremos. Nos sigue interesando el que se puedan hacer las películas que cada uno quiera hacer, de la forma que pueda hacerlas y a veces las reglas de una

industria limitan las ideas. Si Whisky puede ayudar en algo sería en poner de manifiesto que se puede hacer la película que se quiere hacer, sin hacer concesiones y que aún así te puede ir bien.

¿Tienen ya otro proyecto en marcha? ¿Pueden adelantar algo?

No. Todavía no nos pusimos a ver qué hacer. Lo único que tenemos claro es que no queremos forzar nada. Cuando alguno tenga algo interesante se lo dirá al otro y ahí veremos qué hacemos. Por ahora Whisky nos está exigiendo mucho tiempo.

¿Están decididos a seguir trabajando juntos o puede que a partir de ahora quieran hacer películas en solitario?

Nunca firmamos un contrato de mutua cooperación. Antes que nada somos muy amigos y casi hermanos (ambos somos hijos únicos y hace once años que hicimos todo juntos). Y eso es lo primordial.

Por último, y para una gran encuesta a directores internacionales que preparamos, les agradecería que me contestaran, brevemente, a la siguiente y simple pregunta: ¿Qué es el cine? ¿Para qué sirve?

JUAN: El día que tenga esta respuesta del todo clara, creo que me va a dejar de interesar el cine.

En todo caso, como espectador, junto con la música, es la forma más deliciosa que he encontrado de canalizar emociones. Por eso es que prefiero seguir viviéndolo de la forma más ingenua posible y prefiero no creer demasiado en él como un medio de vida.

PABLO: El cine es el juego más lindo y más caro del mundo y supongo que sirve para lo que sirve todos los juegos: para nada más que para disfrutar el hecho mismo de jugarlos. Es un juego serio, que a veces su juega con una sonrisa y otras con los dientes apretados, pero no deja de ser un juego.

Estoy cansado de oír a cineastas que les parece que hacer películas es tan importante como curar el cáncer. Puede ser un medio de vida, pero si mañana no puedo hacer más películas no me voy a morir, ni nadie me va a extrañar.

Muchas gracias por su colaboración

De nada.

---

**Esta es una entrevista para Folha do Sao Paulo del periodista Denise Mota. Sólo están mis respuestas pero las preguntas están bastante bien.**

**P.S.**

1) "25 Watts" hablaba de una juventud sin rumbo. "Whisky" es más como mostrar vidas sin rumbo. Hay un espejo de lo que les parece ser la sociedad uruguaya o latinoamericana en estas películas?

1) En 25 Watts tratamos de contar un poco la historia de nuestra propia situación. Lo patético de nuestra adolescencia tardía. Mirarnos al espejo pero desde el peor ángulo posible, tratar de ser muy críticos con nuestra vida. 25 Watts es bastante autobiográfica pero nunca pretendimos "retratar" a la juventud o nuestra generación, cosa que por otra parte me parece que no es lo que debe ser una película. En Whisky tampoco intentamos más que contar una historia que nos interesara ver en la pantalla. Construimos personajes, los pusimos en una situación y contamos lo que les pasaba de una manera particular. Me parece que no, no hay una intención de reflejar

algo acerca específicamente de la sociedad uruguaya o latinoamericana en ninguna de las dos películas.

2) "25 Watts" costó algo como US\$ 60 mil, no? Y "Whisky"?

2) 25 Watts fue una película cooperativa que costó en el entorno de los 200 mil dólares, de los cuales se gastaron 25 mil durante el rodaje y otros 35 durante la post producción. El resto, son mayoritariamente los salarios de todos los involucrados. El dinero que ha ido entrando por concepto de taquilla o ventas, se ha ido repartiendo entre quienes trabajamos en la película de manera porcentual. Aún hoy entra dinero, pero todavía no llegó a recuperarse el total de lo aportado por los que trabajamos. Whisky se hizo en condiciones totalmente distintas. La financiación estaba asegurada desde el principio y ya se sabía que iba a ir a festivales e iba a ser estrenada en varios países, lo cual cambia mucho el panorama ya que en 25 Watts no sabíamos si la íbamos a poder terminar.

3) Esto de filmar en régimen de cooperativa es la única manera de hacer cine en Uruguay como uds. quieren?

3) No, de hecho Whisky no es una cooperativa y es la película que yo quería hacer y se hizo de la manera que yo quería que se hiciese. La cooperativa es un buen instrumento para empezar, pero no se puede abusar de ella. Ya no podemos pedirle a nuestros amigos que trabajen gratis de nuevo, nuestro compromiso es conseguir otras formas de financiación para que todos podamos cobrar por el trabajo que hacemos.

4) Qué opinión tenés acerca de producciones uruguayas exitosas en los últimos años como "Corazón de Fuego" o "En la Puta Vida" o "Viaje Hacia el Mar"?

4) Estas tres películas son películas que no me interesan como espectador pero me parece que cuantas más películas haya y más distintas entre sí sean, mejor. La mejor película uruguaya es, a mi entender, "La espera" de Aldo Garay, una película que fue a ver muy poca gente en Montevideo.

5) Se habla mucho del "boom" del llamado nuevo cine argentino. Te parece que hay un nuevo cine uruguayo? Porque hay conexiones entre lo que gente como Trapero y Burman hacen y lo que uds. o Adrián Caetano hacen, o no?

5) Me parece que no se puede hablar de nuevo cine uruguayo, porque simplemente no existe el viejo cine uruguayo o el cine uruguayo a secas. Al respecto de las conexiones, creo que tenemos una obvia conexión generacional(todos rondamos los 30 años) pero nada más allá de eso, de hecho no me parece que haya ninguna relación estética entre los tres realizadores que vos nombrás. Lo del nuevo cine argentino me parece un invento de alguna crítica porteña y nadie se lo toma muy en serio empezando por los propios realizadores. En Argentina hay gente que hace cosa que me gustan mucho: Lisandro Alonso, Lucrecia Martel, Martín Rejman, Ana Katz, pero es más una cuestión de gustos que de "conexiones".

6) Qué tipo de cine te interesa hacer?

6) Me gusta ver películas que me tratan como a una persona inteligente, que son honestas y personales. Esas son las películas que me interesan y las que trato de hacer.

7) Uruguay es un país lleno de dificultades para el cine, una arte cara, y sin embargo viene presentando películas de expresión en el mundo. Cuál es el camino del cine sin recursos, como lo de realizadores en Brasil, en Argentina, en Uruguay y en otros países pobres, en tu opinión?

7) Cada país es distinto al otro por lo cual me parece que no hay una receta o un camino certero. Lo más importante siguen siendo las ganas de contar historias. A pesar de todo, Latinoamérica

produce muchas películas, algunas, incluso son buenas. El problema es que no se pueden ver en ningún lado, salvo en algún festival de cine latinoamericano, tal vez en Europa. Me parece que más que preocuparse por la producción habría que preocuparse por la distribución de esas películas dentro de Latinoamérica. No puede ser que una película brasileña, sólo se pueda ver en Uruguay si tiene una compañía americana que la distribuye, porque generalmente no la distribuye, para no sacarle salas a una de las 23 copias de "Matrix 3". Hacer películas siempre depende más de la gente a la que gusta el cine que de los gobiernos, por eso siempre van a haber películas. Lo otro, que si depende de los gobiernos, no pasa.

8) Qué es lo que te gusta en Hollywood (si hay algo)?

8) Como todo el mundo, la mayor parte de las películas que vi en mi vida son películas de Hollywood y si no fuera por esas películas no estaría hoy contestando esta entrevista.

9) Cuáles son las influencias cinematográficas que uds. llevan a la pantalla? Qué cineastas son inspiradores para uds.?

9) Todo el cine que ves te inspira algo, ya sea positivo o negativo. Una influencia obvia es Aki Kaurismäki, otra Jim Jarmusch. Pero también están Truffaut y Billy Wilder y Cassavettes y los comics y los libros y nuestros abuelos y lo que se ve por la ventana del ómnibus.

10) Uds. tuvieron apoyo del Sundance. El cine latino va, de a poquito, recibiendo atención de Hollywood (Diego Luna en "The Terminal" es un ejemplo). Les interesa Hollywood?

10) Lo que más me interesa de Hollywood es que no se meta conmigo y me deje seguir haciendo películas. Como nunca le voy a interesar a Hollywood porque las películas que hago no le reportan ningún tipo de amenaza, lo de arriba nunca va a pasar, por lo cual estoy tranquilo. Igual me interesaría ir a visitar los Estudios Universal cuando tenga hijos.

11) En qué están trabajando ahora? En la divulgación de "Whisky" por el mundo o ya hay planes de otro proyecto?

11) Por ahora estamos viajando con Whisky que se va a estrenar en Noruega, Francia, España, México, Brasil y varios países más. El tiempo del próximo proyecto ya llegará, si es que llega. La idea es hacer películas sólo si tenemos algo para contar.

---

**Esta es una entrevista extraña que nos pidieron que contestáramos por e-mail antes de ir a Cannes. Las preguntas fueron formuladas en inglés. Fernando las contestó en ese idioma, pero Juan y yo preferimos hacerlo en español. Aquí se publica tal y cómo se mandó a Cannes.**

**P.S.**

**Jean-Philippe Guerand  
jipe0043@club-internet.fr**

1. In which conditions did you happen to shoot "Whisky" ? Tell me more about the financing and the different stages of filming including writing, financing, casting, shooting and postproduction.

Fernando Epstein (producer and editor): In September, 2001 "25 Watts" was still running at film festivals all around the world, and we knew that it was the moment to try to start with the next project from "the directors of 25 W". The directors and Gonzalo (scriptwriter and Art Director) brought this project, which was a big gamble, as it was so different from the first one. I loved the script from its first version.

But Juan and Pablo said that they wanted to shoot soon, and not to wait for two or three years before doing the film. They wanted to do this project now and maybe after too much time they might not be willing to shoot this script.

I asked for at least one year and a half time and we agreed that May 2003 would be the start of the shooting.

The next question was which format we wanted to shoot. We all agreed that 35mm was the ideal format. At the same time we agreed that in case we didn't get enough money to do it that way, there was the possibility to shoot in Super 16mm or either in digital video (maybe mini dv). Then we put a deadline: by December 2002, we would already finish all the presentations to the film funds and script contests and we would know how much money we had. Then we would decide about the format and start shooting.

In its first presentation, for the Festival D'Amiens script Development fund (November 2001), Whisky obtained its first US\$ 7,000. - so we started saving. Then in July we won an award in Montevideo (the FONDA) which was the only possible local money we could get, and that was enough to shoot in Super 16mm with the help of RIZOMA FILMS, our Argentinean co producer. Then the economic crisis entered its worst stage, and the Fund collapsed. Nobody knew even if they would pay this award (given by the government of Montevideo and financed by the private air TV local stations) the situation was really bad. At the same time the script was finalist for the Sundance NHK script award, which we finally won. But then we didn't know if we would have the Fonda money.

In any case we knew that we would be able to shoot next May and we were already working on the casting and location hunting (the main location was my father's socks factory -where the idea of the film was born - but then he broke during the crisis and we had to sell the building to pay back a bank loan).

After winning Sundance NHK, everything started to get in place. Wanda from Spain entered with a presell from Canal +, Pandora from Germany wanted to enter to the project, and Bavaria (whom I first met at Cinemart in the beginning of year 2002 in Rotterdam) wanted to close a deal for the international sales. We already knew that we were able to do it in 35mm. Although we still didn't have the money for postproduction, we were confident that with the rushes, everything would be easily solved as it happened later with the aid of the Global Film Initiative (USA) and Filmsiftung NRW (Germany).

We were going to shoot the film in the best possible scenario and at the same time we were still free and independent to take our own decisions, as much as we were when we shoot 25 Watts with only 26,000 dollars.

The shooting was postponed until July only for casting reasons. To get the actors was much more difficult than expected. The shooting lasted till the end of August 2003 and when it finished we were already so satisfied, that it didn't really mattered to us what would happened with the film afterwards.

Writing:

Pablo Stoll (Co Director and Co Screewriter):

Empezamos a escribir Whisky a mediados del años 2000, durante el montaje de nuestro anterior film 25 Watts.

El guión durmió en un cajón durante mucho tiempo y lo retomamos en junio del 2001, ya con Gonzalo Delgado como tercer guionista. El proceso de escritura fue complejo y llevó mucho tiempo. En un principio nos juntábamos los tres e íbamos avanzando secuencia a secuencia. Luego tomé el guión yo y terminé una primera versión con diálogos sobre lo que habíamos escrito los tres. Sobre esa versión trabajaron Juan y Gonzalo y la fueron cambiando. Finalmente volvimos a trabajar los tres ya escena a escena y línea a línea. A principios del 2002 terminamos la primera versión. Una tercera versión se presentó al concurso del Sundance/NHK y consiguió en diciembre el premio al mejor guión latinoamericano. El guión siguió cambiando hasta el rodaje dónde cambiamos algunas escenas y agregamos y quitamos otras.

Juan Pablo Rebella (Co Director and Co Screewriter):

Desde nuestros primeros ejercicios con Pablo, la etapa del guión significa comenzar a dirigir. Es el momento donde comenzamos a pensar en locaciones, dirección de actores y posiciones de cámara. En el caso de Whisky, si bien no nos anticipamos tanto a los pequeños detalles, fue el momento donde comenzó a aparecer lo que terminaría siendo el tono definitivo de la película. Pasábamos muchísimo tiempo discutiendo con Pablo y Gonzalo (el otro co-guionista) acerca de la cantidad de diálogos que debía haber y la información que se daba a través de estos. Poco a poco, entre caras de enojo y de satisfacción iba apareciendo lo que definíamos como “una película más rara que la mierda”. No teníamos claro cómo sería la puesta en escena, pero seguro iba a ser muy diferente a lo que estábamos acostumbrados a hacer. Y sin duda lo fue.

Casting:

Pablo Stoll:

El casting fue un proceso largo, a lo largo del cual fuimos entendiendo la película que teníamos entre manos. Empezamos buscando actores no profesionales, luego nos dimos cuenta de que la película, por el estilo que le intentábamos dar, necesitaba actores profesionales. En ese momento nos topamos con la poca experiencia ante cámaras que tienen los actores uruguayos mayores de 30 años, dada la falta de una industria audiovisual en Uruguay donde pudieran tener cierto fogueo.

Mirella Pascual, Marta en la película, es una actriz increíble que encontramos de casualidad haciendo un casting para un comercial, la elegimos para el comercial y la llamamos al casting de Whisky.

Mirella demostró inteligencia y sensibilidad. El personaje de Marta cambió y creció a su influjo, le dio una dulzura “naif” y una esperanza que el personaje no tenía en el guión. Marta fue creciendo durante los ensayos e incluso durante el rodaje. Mirella es una actriz sorprendente.

Andrés Pazos, Jacobo en la película, no iba a castings hacía mucho tiempo porque era demasiado alto (mide 1,92 mts) y estaba cansado de ser rechazado por eso. Andrés fue el último actor que pasó el último día de casting. A esa altura ya habíamos visto a más de 100 personas entre uruguayos y argentinos, sin ningún resultado. Cansados, vimos a Andrés y sus casi dos metros, encarnar por primera vez a un Jacobo creíble. Todos nos dimos cuenta al mismo tiempo pero nadie dijo nada, sospechando que al otro no le estaba gustando. Cuando Andrés se fue, hablamos y a todos nos había gustado.

Físicamente estaba en la antípoda del personaje descrito en el guión pero de alguna manera era el Jacobo que buscábamos.

Jorge Bolani, Herman Koller, es el único de los tres con experiencia televisiva. Jorge tuvo que hacer el esfuerzo de filmar la película al mismo tiempo que grababa una serie de televisión.

Herman es, a mi entender, el rol más difícil. Es un personaje que tiene que ser odioso y seductor. Es un chanta, un hablador, pero en el fondo sólo es un ser ajustado al mundo en el que vive, una persona normal. Jorge se mueve entre esos límites con ductilidad y sutileza.

Juan Pablo Rebella:

Para mi, el casting tuvo dos momentos claves: el primero fue el día que vimos a Mirella hacer una Marta diferente y mejor a la que nos imaginábamos. Ahí empezamos a sentir que la película empezaba. El segundo momento fue en Buenos Aires. Faltaba un mes para empezar a rodar. Hacía como tres meses que nos habíamos decidido por Mirella. Habíamos probado como 100 posibles Jacobos y Herman y ninguno nos gustaba. Estábamos en argentina porque ya habíamos probado prácticamente todos los actores uruguayos posibles. Lo que habíamos probado en Argentina no nos convencía para nada. En ese momento, sintiendo que todo se nos iba de las manos, comiendo hamburguesas en un shopping center, nos dimos cuenta que el problema no eran los actores sino nosotros. Ahí fue que nos decidimos a retrasar el rodaje, olvidarnos de seguir buscando actores argentinos y tomarnos más tiempo para trabajar en los ensayos con los actores uruguayos que más nos habían gustado. Creo que fue una de las decisiones más inteligentes que tomamos en toda la película.

Shooting:

Pablo Stoll:

Una de las preguntas que más nos han hecho es ¿cómo es dirigir de a dos? La pregunta tiene muchas repuestas ya que dirigir no es sólo el rodaje sino que empieza en la escritura, sigue en la preproducción y los ensayos, el rodaje y la postproducción. El rodaje es sólo una etapa. Ni siquiera es la etapa en la que discutimos más. Dirigir es tomar decisiones y en general tratamos de tomar la mayor parte de las decisiones antes del rodaje. Nuestra forma de rodar es, entonces, bastante tranquila. Tratamos de planificar todo lo posible antes, casi obsesivamente. Esta planificación, lejos de cumplirse a rajatabla, es lo que nos permite cambiar cosas con libertad cuando estamos en el momento y el lugar del rodaje. En general, durante el rodaje, Juan se dedica a hablar más con los actores y yo (Pablo) a tratar con los técnicos. Una vez que la escena está ensayada y el plano armado, juntos, damos el último visto bueno antes de filmar. Como dije antes, la escena está muy ensayada y el plano está dibujado y hablado, tal vez desde hace meses. Eso nos permite que podamos improvisar un poco según las circunstancias.

Durante el rodaje de Whisky, la división de tareas se hizo más tenue y los dos hicimos las dos cosas. Teníamos más tiempo y la película lo requería. Tratamos de tomarnos todo el tiempo que teníamos, ser muy reflexivos acerca de los planos y lo que estaban contando. Tanto en Whisky, como en 25 Watts, trabajamos con un equipo integrado por muchos amigos, gente con la que tenemos mucha confianza. Hablamos mucho con el continuista y con la fotógrafa y con el director de arte, que en este caso también era guionista, de estas charlas salieron cosas muy buenas.

Juan Pablo Rebella:

El rodaje para mí siempre es y será una etapa donde la ansiedad y los nervios se mezclan con cigarros, chistes, dudas existenciales y pequeñas y enormes satisfacciones. Lo único que me importa es que nadie grite. Ni Pablo ni yo somos de gritar. Solo cuando damos el "acción" o el "corten".

Como dice Pablo, lo que más cuidamos es que la planificación previa -tanto los ensayos, como los dibujos del planteo de cámara - nos eviten discusiones en el set, de esas que tengan a todo el equipo detenido, por tener dos directores en vez de uno. Y por suerte, esto pasó muy pocas veces en las ocho semanas de rodaje de Whisky.

Postproduction:

Juan Pablo Rebella: Para Whisky pusimos en práctica un método de edición distinto al de 25 Watts. Ya que había un tercer guionista (Gonzalo), dejamos un primer corte -un corte según guión - en manos de él y Fernando (el editor). Eso nos permitió a Pablo y a mí llegar a la isla, ya sabiendo qué cosas funcionaban y cuáles no. Y si bien en un principio yo me rehusaba a este sistema, terminó siendo de gran utilidad. Generar esa distancia con el material nos hizo ganar en objetividad.

Pablo Stoll: El montaje duró aproximadamente tres meses. Durante este período trabajamos junto a Fernando Epstein, que además ser el montajista es el productor ejecutivo. En la sala de montaje las opiniones de los tres pesan lo mismo y a veces es difícil destrabar los debates. En general, Juan y yo (Pablo) tenemos los mismos criterios, por lo menos en el sentido de la estructura general que debe tener la película. Whisky tiene muchos silencios, muchos pequeños gestos, detalles mínimos por los que habíamos trabajado durante el rodaje, ese tipo de cosas que a veces se pierden en una edición clásica.

La lucha más grande durante la edición fue por lograr el tono de la película, por balancear el humor y la melancolía.

2. What was the main difficulty you had to face during the production process of this film ?

Fernando Epstein:

Fortunately, there were no major problems during the shooting. There was an accident on the 13th day of shooting. One of the electricians -who is also a friend of us- got his hand trapped under a generator, and everyone thought that he would lose his hand. We were ready for the emergency and we reacted really fast. Of course, the accident was not as bad as we thought at the first moment, and our friend saved his hand (although his fingers are not the most appealing ones) and three months after was already working again.

Maybe the most difficult aspect was to change our production style or in other words become professionals. 25 Watts was done between friends. All the crew and the actors are associate producers of the film that means that they got paid only from revenues. This is a system that can only be done between friends, or at least with people in which you trust and vice versa. But then when we had a big amount of money to do WHISKY and it was still a low budget scenario, everyone wanted to get paid as if there were a huge budget for production. That brought me some unexpected problems, which put me in a position I did not expect to be. I wanted to do films with my friends and not to be the big boss of a production company, which is the way that people tends to see the executive producer of a film.

Pablo Stoll:

Creo que la dificultad más grande que tuvimos fue el casting. Como dije más arriba fue un proceso largo, durante el cual, después de ver más de 100 actores entre Uruguay y Argentina, nos dimos cuenta de que teníamos un problema. En ese punto no sabíamos cómo queríamos que fueran los personajes y cómo íbamos a filmar la película. Esto nos llevó a suspender el rodaje por un mes, para pensar y hacer un casting concentrado en los 4 actores que más nos gustaban y ver cómo funcionaban entre ellos. Fue un momento difícil.

Juan Pablo Rebella:

Yo creo que además de la del casting, fue la de terminar qué película era la que estábamos preparando. Terminar de entender si ese guión que tanto nos gustaba era una comedia, un drama o qué. Creo que recién lo terminamos de entender hoy cuando la miramos ya terminada. Pero creo que hacia finales de la primera semana de rodaje fue el momento en que empezamos a sentirnos más seguros.

3. How do you consider being a producer or/and a director and how do you express your personal state of mind through your way of working ?

Fernando Epstein:

Being a producer might not be the easiest job to have, but I feel I am good at it. At the end, the owners of the film are the scriptwriters and myself, so all the big decisions are taken within the group.

My biggest concern about a film is that the script and the acting is good. But this is mostly the director's task and I should trust them or die. In this case, I am so confident about the director's talent, that although I might not agree with all of their decisions, I tend to wait, trust and see how they do it.

Then, I have my job as an executive producer and I know that the shooting is the most important moment of the process. I try to put all my effort on making it a safe place for them and keep the directors away from all the minor problems. At the same time, the mood of the crew is also very important for me, and when they are working almost 12 hours a day, they have to be well fed and rested so I expect all the key elements of the crew to take care of this aspect.

During the shooting, my biggest task is to be calm, waiting and prepared for the unexpected because all the rest is already solved. It ends in a big fight against my anxiety.

Pablo Stoll:

Yo no me considero un director de cine, sino un espectador que hizo dos películas. Yo trato de hacer las películas que me gustaría ver.

Juan Pablo Rebella:

Yo tampoco me considero "director de cine" ni "cineasta", mucho menos un "artista". Creo que esos términos están muy bastardeados y se usan gratuitamente todo el tiempo. Me suenan muy chocantes aplicados a mí. Por lo tanto, yo como un tipo que se dedicó a varios aspectos creativos de la realización de dos largometrajes, trato de aportar lo que mejor creo que me sale que es inventar cosas, conjugar ideas y tratar de llevarlas a cabo con la colaboración de muchísimas personas más.

4. How important do you consider both technical and financial factors in the process of making a film ?

Pablo Stoll:

En general nuestras películas son baratas y simples en términos técnicos. Me parece que lo más importante para hacer una película es tener algo que contar. Me interesan más las apuestas formales en términos narrativos que en términos técnicos. A veces me parece que la técnica aleja al espectador de la historia.

La parte financiera es importante ya que permite hacer la película, pero nunca hay que permitir que los problemas de financiación impida hacer la película que uno quiera, ya sea por falta o exceso de dinero. Después, no hay excusas.

Juan Pablo Rebella:

Pablo y yo somos muy poco entendidos en todo lo que tiene que ver con la parte técnica. No sabemos mucho de cámaras, ni de luces, ni de micrófonos. Sabemos lo básico como para entendernos con los que se encargan de esos detalles. Lo nuestro es definitivamente la parte de las ideas, lo más conceptual. Esto quiere decir que estamos detrás de cada cosa de la película pero dialogando con el encargado de cada área para que aporte lo suyo. Y como siempre somos nosotros mismos quienes escribimos nuestras películas, siempre nos planteamos escenas controlables, baratas y generalmente muy sencillas técnicamente.

5. Which stage of the making of a film do you prefer and why ?

Fernando Epstein:

POSTPRODUCTION with capital letters. The main reason is that before I started working in production I was an editor for a long time (mostly advertising but sometimes video clips and also some documentaries) and my dream was to edit feature films. 25 Watts was my first experience and WHISKY the second.

I don't like shootings too much and I try to be on stage the minimum possible. My excuse as executive producer is that I rely on my crew. As an editor, I think it is important to respect some distance from the little problems of every take in order to be more objective at the time of choosing which one will be cut into the film. I try to be able to not to look "beyond the frame" as Walter Murch cleverly put it in his book "On the Blink of an Eye"

Montage is the moment when the script arrives to its final version. Is the moment when every final decision about the story is taken and then. Normally I will do the first cut and then continue all the process with the directors. In this case, as we are three, almost every decision takes more than the normal time, but when we take it we are sure that every aspect was taken in account.

Pablo Stoll:

Mi etapa preferida del proceso de la película son los ensayos. Es extraño porque es la parte menos cinematográfica, pero en ese momento es cuando la película empieza a tomar forma y por primera vez se ve como los personajes de papel se transforman en personas de carne y hueso. Los ensayos son una etapa muy creativa, en la que el guión se confronta con los actores y de ahí va saliendo un nuevo guión y una nueva forma de filmar que a veces da por tierra lo que uno tenía en la cabeza. Recién en el montaje, se vuelve a tener esa libertad para inventar cosas, el montaje, es mi segunda etapa preferida.

Juan Pablo Rebella:

No tengo una etapa que prefiera en especial. Quizás la edición es donde más relajado y tranquilo estoy. Es cuando uno comienza a apreciar el resultado final. Es muy gratificante ver como quedan juntos un plano que filmó catorce días antes que el que lo sigue. Otra cosa buena es que es cuando hay más tiempo y calma para resolver las cosas. Lástima que también es el momento en que uno descubre problemas insolubles.

6. In which way do you think Cannes is an important place to show that film in particular and what do you expect from your selection on an international level ?

Fernando Epstein:

I like the film a lot, and to know that the people in Cannes like it too makes me very happy. Of course it is important for the sales and for everybody's future although I am not too fond of all the protocol part of the story. But still it is exiting to be part of this kind of events. I know that Cannes is a festival more for the business rather than the audience. But then, it will be the first time that we will screening the film with some of the actors and the crew and the international partners so I am very looking forward to it.

Pablo Stoll:

Espero que la participación de Whisky en Cannes ayude a que la película llegue a la mayor cantidad de gente posible. Whisky puede ser una película de difícil acceso para mucha gente y la participación en Cannes tiende un puente en ese sentido.

Juan Pablo Rebella:

Estoy muy orgulloso de Whisky. Tengo muchas ganas de mostrarla. Como un padre que muestra su hijo recién nacido a todo el mundo. Nunca estuve en Cannes por lo tanto no sé mucho de cómo es todo allí. Pero me imagino que el simple hecho de ser parte de la selección oficial implica que va a haber gente interesada en conocer a "nuestro bebé". Eso me ilusiona mucho.

7. What are your projects ?

Fernando Epstein:

I am now producing a film called "LA PERRERA" (THE DOG POUND) that happens in little town near the Atlantic Ocean, 250kms. away from Montevideo. Is the first feature of another young Uruguayan director and it is the story of a guy that has to spend the winter in this place that is great and full of young people in summer but only inhabited by a few very strange characters during the winter. At the same time he has to build his own house obliged by his authoritarian father and against his lack of will.

We are also discussing with the directors (Rebella and Stoll) which will be our next project together.

At the same time, we are working on a production service for the next film of KRZISTOF ZANUSSI, that has two shooting

Pablo Stoll:

En este momento el principal proyecto sigue siendo Whisky. Nosotros mismos nos encargamos de la distribución en Uruguay por lo cual debemos seguir trabajando en la película un tiempo más.

Al respecto del futuro, no sabemos si vamos a seguir dirigiendo juntos o no en todo caso, el proyecto general es seguir haciendo películas en Uruguay.

---

**En este cuestionario se nota el aburrimiento y la mala onda que teníamos cuando ya había pasado un año de la película y seguíamos haciendo promoción por el mundo. No sé para dónde es, pero es súper aburrida. No sé si Juan la habrá contestado.**

**P.S.**

Una breve autobiografía de cada uno

Nací en el 74 en Montevideo. A los 18 años conocí a Juan y a los 25 junto a otros amigos hicimos una película, después, hicimos otra.

¿Recuerdan cuál fue el primer acercamiento que tuvieron con el cine como espectadores?

La Guerra de las Galaxias en Súper 8 en los cumpleaños infantiles.

¿Qué película y qué director destacarían y por qué?

Stranger than Paradise de Jim Jarmusch, Labios de Churrasco de Raúl Perrone, Punch-Drunk Love de P.T. Anderson. Por que me dieron ganas de hacer y de seguir haciendo cine.

¿Cuándo decidieron dedicarse a hacer cine y cómo fueron los primeros pasos?

Cuando me di cuenta de que no sabía dibujar y no podía hacer historietas. Tenía 17 años. Me inscribí en un curso de video en una escuela que se llama Contraplano, ahí conocí a Gonzalo Delgado director de arte y co guionista de Whisky.

¿Qué representó "25 Watts" para sus carreras y qué lugar ocupa hoy "Whisky"?

25 Watts es la primera novia, Whisky es una amante madura.

Al margen de las historias ¿Cuáles son las grandes diferencias que encuentran entre estas dos películas?

Nunca me puse a pensar en las similitudes hasta que vi Whisky terminada. Me parece que quisimos hacer una película sobre otra gente y terminamos haciendo una película sobre nosotros mismos de vuelta.

¿Qué sensación tuvo cada uno al verla terminada? ¿Cuáles fueron los aciertos? ¿Tienen alguna autocrítica en cuanto a ideas o sentidos que no se tradujeron como ustedes querían?

Algunas partes me siguen emocionando después de verlas 80 veces. 25 Watts la sigo dirigiendo cada vez que la veo, Whisky, no. Todavía, no. Hay escenas que salieron mal, pero que todavía no sé como arreglaría.

La repetición, la monotonía, la rutina de los personajes son rasgos que me remitieron a "Los guantes mágicos" de Rejtman. ¿Es casualidad que las dos películas surjan de la misma productora? ¿Consideran que este tipo de películas está marcando una nueva tendencia en el cine? ¿Hay un cine donde "pasa de todo" cuando aparentemente "no pasa nada"? ¿Cuál es la respuesta del público frente a esta apuesta? ¿Cuál fue la respuesta frente a Whisky?

Es un honor que nos comparen con Rejman, aunque creo que hacemos cosas bastante distintas. Supongo que sí, que es casualidad y no sabría decirte cuál es la respuesta del público ante eso, que yo no considero que sea una "nueva tendencia" en el cine. Cada historia tiene su tiempo y su forma de ser contada, no existen las películas en las que "no pasa nada", eso me parece una visión reduccionista del cine. En dónde no pasa nada es en los noticieros y nadie se queja. La respuesta del público frente a Whisky fue muy buena. Descontando Uruguay dónde la fue a ver mucha gente sólo por el hecho de ser uruguaya, le fue muy bien en lugares dónde eso no importaba. De alguna manera rompimos un poco el mote de "festivalera" y eso estuvo bueno.

¿Cómo es hacer cine en Uruguay?

Igual de difícil que hacerlo en cualquier otra parte. Una vez hecha la película, la gente quiere verla, por lo cual eso lo convierte un poco más fácil que en otras partes.

¿Se puede hablar del "cine uruguayo"? y, en ese sentido, ¿Cuáles serían las características más marcadas?

¿Se puede hablar del "cine cordobés"? y, en ese sentido, ¿Cuáles serían las características más marcadas?

¿Qué lugar ocupan ustedes, dos tipos jóvenes y con muchas propuestas cinematográficas, en el llamado "nuevo cine argentino"? (a pesar de ser uruguayos)

Bueno, como somos uruguayos, ninguno.

¿Creen que hay diferencias entre el cine que se hace de un lado de la orilla y de la otra?

Casualmente esa, que nosotros filmamos de un lado del río y no del otro. No podemos evitar ser uruguayos.

Como ciudadanos uruguayos ¿qué expectativas tienen depositadas en el gobierno de Tabaré?

Que se apruebe la ley de despenalización del aborto y que se legalice la marihuana. Como dice un amigo: un gobierno de izquierda que no habla de esos temas es un gobierno de derecha.

¿Consideran que este nuevo gobierno presentará nuevas posibilidades para el cine uruguayo?  
¿Cuáles y en qué sentido?

Me parece de pésimo gusto juzgar a los gobiernos por los intereses corporativos de cada uno. En Uruguay se hizo cine sin ayuda del gobierno y supongo que se seguirá haciendo. En todo caso, no era porque el gobierno no ayudara que no se hacía. Me parece que el gobierno tiene que tener otras prioridades que apoyar al cine. La mejor "política cultural" que este (y cualquier) gobierno debería llevar a cabo es permitir a todo el mundo el acceso a la educación.

¿Qué están haciendo por estos días? ¿Están de gira o en Uruguay? ¿Tienen proyectos cinematográficos a futuro? ¿Cuáles?

Hace meses que me especializo en el arte de contestar entrevistas, tarea por demás aburrida que no permite tener otros proyectos. No estamos en una "industria", el fin de hacer películas para nosotros no es vivir de ello. Cuando tengamos otra película para hacer, la haremos.

---

**No sé para dónde fue que dimos esta entrevista pero me parece que está bueno ponerla acá, ahora.**  
**P.S.**

#### **Introducción:**

**Pablo Stoll:** W, es una película que filmamos junto con JPR. Nosotros habíamos hecho antes una película que se llama 25 Watts que ganó un par de premios en el exterior y le fue bastante bien en Montevideo. Whisky es un proyecto en el que empezamos a trabajar a mediados del años 2000 mientras estábamos editando 25 Watts. Es un guión muy distinto a 25 Watts.

**Juan Pablo Rebella:** El equipo básico que trabajo en w es el mismo que trabajo en 25 Watts con algunas variaciones, pero a grandes rasgos fue la misma gente. Todos nos conocemos hace mucho tiempo, y empezamos a trabajar juntos hace como 7 años.

#### **Dirigir de a dos:**

**JPR:** Con Pablo dirigimos juntos hace como ocho años, mas o menos. Empezamos haciendo juntos ejercicios para la universidad. Después hicimos un par de video clips, 25 Watts (nuestro largo anterior) y Whisky. Así, sin planearlo demasiado, encontramos un método de trabajo para dirigir los dos juntos, donde la base es planificar mucho las cosas antes del rodaje, para que durante el rodaje, el que haya dos opiniones no transforme todo en un caos y que todo el equipo no tenga que soportar las peleas entre nosotros dos, y mas o menos, nos viene dando resultado.

#### **Guión:**

**JPR:** El proceso de escritura del guión, como todas las etapas tuvo momentos en que hubieron algunas crisis. No sabíamos como seguir adelante, se nos planteaban dudas sobre que "tono" tenía que tener la película. Cuando empezamos a escribir el guión, en una primera etapa, con Pablo, teníamos la historia pero sabíamos que la gracia no iba a estar en la historia que se contaba sino en cómo se contaba.

**PS:** El proceso de guión fue un proceso largo en el cual empezamos escribiendo los tres juntos (Gonzalo Delgado, Juan y yo) secuencia por secuencia. Después durante un tiempo yo me llevé el guión para mi casa y terminé una pre-versión, ya con diálogos y escenas. Después sobre eso volvieron a trabajar Juan y Gonzalo y después los tres juntos volvimos a repasar línea por línea y diálogo por dialogo, todo el guión.

El guión no se terminó de escribir hasta una semana antes del rodaje y durante el rodaje por supuesto se cambió y durante la edición de alguna manera se cambió también. Pero parte de la historia es esa y hay una frase de Truffaut que dice " *Hay que filmar contra el guión y editar en contra del rodaje*" y creo que nosotros lo hicimos.

#### **El tono:**

##### **JPR:**

La película esta a mitad de camino entre el realismo porque es una historia que puede pasar, que podía pasar, pero al mismo tiempo tiene toquecitos de fábula. Se concentra mucho en los tres personajes y creemos que lo que hizo Gonzalo Delgado con la dirección de arte y Bárbara Álvarez con la fotografía ayudó mucha a generar ese clima extraño que para mi es lo más lindo que tiene la película. Me gusta compararla con un libro de cuentos para niños porque cada plano, cada encuadre es como un dibujo, como una página y adentro de eso sucede todo. La cámara nunca se mueve y eso es una cosa que respetamos muchísimo y ayuda a que tenga ese clima raro la película.

**PS:** Creo que lo que tiene la película de especial es un tono entre medio de la comedia y el drama. Maneja cierto humor absurdo y un clima muy especial que tiene que ver con las locaciones, con la luz, con como están trabajadas las actuaciones. Y creo que lo que más me interesa de la película, y de hacer películas es buscar ese tono en las cosas. Algo que esté a mitad de camino de todo, que no sea ni una comedia ni un drama ni nada fácilmente etiquetable.

---

**Cada vez que teníamos que contestar una entrevista por e-mail, era un problema. No hay nada más aburrido que contestar una entrevista, sobre todo si son las mismas respuesta una y otra vez y peor si hay que hacerla en inglés. El método que teníamos con Juan era que yo la contestaba primero y se la pasaba a él, él la leía, la contestaba y la mandaba. Esta entrevista es para una revista alemana y sólo están mis respuestas.**

**P.S.**

Whisky – Interview

Dear Juan Pablo Rebella,  
dear Pablo Stoll,

here are a few Questions for an E-Mail Interview for the small German Movie-Magazin 'Choices', based in Cologne (about 40.000 copies). I would be lucky if you could answer my questions in a few sentences. The deadline is Friday, the 15<sup>th</sup> of april.

1. In the last years, we could see here in Germany a couple of argentinian Movies, which dealt with people who are suffering under the economy crisis. A similar view on the economic depression in Uruguay shows 'Whisky'. Is the situation in Uruguay comparable to Argentina?

1- Yes, the uruguayan situation can be comparable to Argentina's situation. Anyway, I think we didn't make a film about the economical crisis. The crisis is not even shown in the film. May be that factory was just like that 10 year ago, when the slow decay of the uruguayan middle class begun. We made a film about three particular characters, in their particular world and their way to sort out the loneliness of everyday life.

2. How is it possible to make a movie under such difficult economic circumstances?

2- For doing Whisky we have a lot of money. The screenplay won a contest organized by the Sundance Institute and granted by the japanese TV channel NHK. With that money and some co-producers from Argentina, Germany and Spain we were able to make the film. There wasn't any problems due to lack of money.

3. The aesthetic of your movie is very minimalistic (the mise en scène), nearly documentary, and very impressive through exact observation of the characters. Why did you (like me ;-) prefer this less dramatic style?

3- I think less is more. We want the audience to understand the maximum just showing the minimum. It was a risk that we wanted to take.

4. The inner hardening of the main character is reflected in the statically camera-work. You mentioned in an interview, that you got the inspiration for that through Chris Ware's graphic-novel "Jimmy Corrigan". How could you transfer his aesthetic into the movie?

4 The statically camera work come from the static of the characters and the story. We had a story about untold and unshown things and we really like the to have same effect that you get as reader of comics: you have to complete what has happened in between the frames. I think the influence of comics books is in all our work in different ways.

Anyway we never intended to transfer the aestheteic of Jimmy Corrigan to film. The book, wich is great was a source of inspiration in some point of the process of making the film. We like the colors and there was something about the objects that was already in the screenplay, that in the book is beautifully done.

Thank you for answering the questions. And let me just say, that I loved to see your movie and I really liked the camera-work.

Good luck for future projects,  
I'm very curious what's your next movie about,

Christian Meyer (Editor)